

CURRICULUM VITAE

Datos personales:

Wentzlaff-Eggebert, Christian Johannes Friedrich, * Berlin, el 6 de marzo de 1936
(pasaporte C9T8YYM8 expedido el 20/02/2011 por Gemeinde Kressbronn am Bodensee,
Bundesrepublik Deutschland)

Formación profesional:

Estudios universitarios:

- 1953-1958 Estudios de Derecho y Economía, a partir de 1954 de Lenguas y Literaturas Románicas, Filología Clásica y Filosofía
- en la Ludwig-Maximilians-Universität, München (con Hans Rheinfelder, Gerhard Rohlfs, Rudolf Baehr, Ion Popinceanu, Carlos Clavería; Friedrich Klingner; Georg Pfligersdorffer, Carl Becker, Winfried Blüher; Romano Guardini, Feodor Stepun; Franz Schnabel, Hans Sedlmayr)
 - en la Sorbona, París (con Antoine Adam, Alfred Grosser, René Pintard) y
 - en la Universidad Complutense, Madrid (con Dámaso Alonso, Joaquín Entrambasaguas, Rafael Lapesa, Alvaro Galmés de Fuentes).
- 1958-1960 Preparación del examen-concurso para profesores agregados de enseñanza media en el Studienseminar "Maximiliansgymnasium/Gisela-Oberrealschule" en Munich.
- 1960-1967 Estudios universitarios adicionales en la Ludwig-Maximilians-Universität München y en Cursos de Especialización en Perugia (Italia), Garda (Italia) y Sinaia (Rumania) así que redacción y defensa de la tesis de doctorado.

Títulos obtenidos:

- 1953 Abitur (Bachiller Nacional), título expedido por Oberrealschule mit Gymnasium Lindau/Bodensee.
- 1958 Studienreferendar (profesor de letras), título expedido por Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, München.
- 1960 Lehramtsassessor (profesor agregado de enseñanza media), título expedido por Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, München.
- 1967 Dr. phil. (Doctor en Letras), título expedido por Dekan der Philosophischen Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München (Director de tesis: Hans Rheinfelder). Rigorosum: febrero de 1967.
- 1972 'Venia legendi für Romanische Philologie' (Habilitación para la enseñanza superior en Lenguas y Literaturas Románicas; mentor: Eberhard Müller-Bochat), título expedido por Dekan der Philosophischen Fakultät der Universität zu Köln, febrero de 1972.

Puestos ocupados:

- 1958-1960 Profesor interino de enseñanza media en München y Lindau/B.

- 1960-1962 Ayudante de cátedra interino (Verwalter einer wissenschaftlichen Assistentenstelle), Romanisches Seminar der Ludwig-Maximilians-Universität München.
- 1962-1968 Ayudante de cátedra (wissenschaftlicher Assistent), Romanische Seminare der Ludwig-Maximilians-Universität München, y de la Ruhr-Universität Bochum.
- 1969-1970 Investigador becado por la Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) en Paris y Barcelona.
- 1971-1973 Ayudante de cátedra (Wissenschaftlicher Assistent), Romanisches Seminar der Universität zu Köln.
- 1972 Privatdozent de Lenguas y Literaturas Románicas, Universität zu Köln.
- 1973 Profesor titular interino de Lenguas y Literaturas Románicas, Universität Stuttgart
- 1973 Profesor extraordinario interino de Lenguas y Literaturas Románicas, Universität zu Köln.
- 1974-1982 Studienprofessor (profesor vitalicio con dedicación exclusiva), Universität zu Köln.
- 1982-2001 Profesor titular de Lenguas y Literaturas Románicas por concurso de antecedentes hasta la jubilación en la Universität zu Köln.
- 2001- Sigue impartiendo clases y organizando cursos de especialización en la Universität zu Köln.

Docencia en Alemania a tiempo parcial:

- 1972-1973 Profesor a tiempo parcial de Literatura Española, Universität Bonn.
- 1975-1976 Profesor a tiempo parcial de Literatura Francesa, Universität-Gesamthochschule Siegen.

Docencia fuera de Alemania:

a) como profesor visitante en

- 1978- Francia (Université de Nantes), en España (Universidad de Sevilla; Universidad de Cádiz) y en Argentina (Universidad Nacional de La Plata; Universidad Nacional del Comahue; Universidad Nacional de Tucumán; Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino Católica de Tucumán).

b) ofreciendo conferencias y charlas en

Universidad de Granada, Universidad de Oviedo, Universidad de Salamanca, Universidad de Sevilla; Pontificia Universidad Católica de Buenos Aires, Universidad de Belgrano, Universidad de Buenos Aires, Universidad Nacional de Lomas de Zamora; Pontificia Universidad de Chile, Universidad Católica de Valparaíso, Universidad de Concepción; Universidad San Martín de Porres de Lima;

Investigación:

Campos de investigación principales:

La poesía lírica y la novela de los siglos XVI – XVIII en Francia.

Tradición oral y literatura impresa en España en el siglo XVI.

Los comienzos de la novela en el Siglo de Oro español.

Rumania y España: dos literaturas europeas periféricas.

Simbolismo y modernismo en Francia e Hispanoamérica.

Las "historias de la literatura" y los cánones literarios.

El espacio cultural europeo y sus relaciones con América Latina.

Principales actividades como investigador:

1962 - **Investigaciones en bibliotecas científicas especializadas**
sobre manuscritos y ediciones originales de los siglos XVI – XVIII y más tarde sobre las primeras ‘Historias de la literatura’ en el mundo hispano en las siguientes bibliotecas (selección):

Bayerische Staatsbibliothek, München; Bibliothèque Nationale de France, Bibliothèque de l’Arsenal, Paris, Bibliothèque de Carpentras, Bibliothèque Mazarine, Paris, Bibliothèque de la Sorbonne, Paris; Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel; Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin; Biblioteca Nacional, Madrid; Biblioteca de Catalunya, Barcelona; Archivo de Indias y Escuela de Estudios Hispanoamericanos, Sevilla; Library of Congress y Smithsonian Institution, Washington; Hispanic Society of America, New York así que en numerosas bibliotecas universitarias europeas y argentinas.

1965 - **Participación como disertante**
en numerosos congresos y coloquios internacionales de investigación en los siguientes países:

Albania, Alemania, Argentina, Austria, Bélgica, Brasil, Chile, Dinamarca, Eslovenia, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Perú, Polonia, Portugal, Rumania y Suecia.

Trabajo de campo y participación en proyectos de investigación internacionales:

1978 Les théâtres de Paris (en conjunto con FraukeGewecke y la Universidad de Nantes, Francia);
financiación: *DAAD*.

1982-1986 ‘Las primeras historias de la literatura en Hispanoamérica’;
financiación: *DFG*.

1993 Recolección de romances de la tradición moderna en la Sierra de Huelva (con Pedro Piñero Ramírez y el equipo la Fundación Machado de Sevilla); financiación: *Junta de Andalucía*.

1994 Participación en el proyecto intereuropeo SIGMA¹;
financiación: *Comisión Europea*

^{1 2} Ver la sección *Cargos académicos electivos a nivel europeo*.

- 1995 Recolección de romances sefardíes y de la tradición moderna en el Norte de Marruecos (con Virtudes Atero Burgos, Nieves Vázquez Recio y los equipos de Cádiz y de Colonia);
financiación: *DAAD*.
- 1995–1996 Titular y coordinador del proyecto EUROLIT²;
financiación: *Comisión Europea*.
- 1996-1999 Coordinador del proyecto ‘Multilinguisme et languesmoinsparlées et moins enseignées’² ;
financiación: *Comisión Europea*.
- 2000-2003 Coordinador del comité científico "QualityEnhancement in theAreaof Languages"²;
financiación: *Comisión Europea*.
- 2003-2014 Titular de cuatro proyectos trianuales sobre el ámbito cultural europeo y la participación de Argentina en ese espacio de conocimientos y tradiciones;
financiación: *Comisión Europea*.
- 2011–2014 Integrante del equipo del PIP trianual “Estudio sociocrítico de la obra completa de Juan B. Terán” (titular: Dra. Nilda Flawiá de Fernández, Universidad Nacional de Tucumán)

Organización de coloquios científicos de investigación, congresos internacionales y cursos intensivos multinacionales (selección):

- 1982 "Coloquio Internacional sobre la Colonización de América", San Miguel de Tucumán. (Coorganizador)
- 1984 Simposio Internacional "RealitätundMythos in derlateinamerikanischenLiteratur" ("Realidad y mito en la Literatura Latinoamericana"), Art StiftungPlaas, Lindau.
- 1984 "2º Coloquio Internacional sobre la Colonización de América", San Miguel de Tucumán. (Coorganizador)
- 1986 Coloquio Internacional "SpanienimZeitalterderRomantik" ("España en la época romántica"), Art StiftungPlaas, Lindau.
- 1988 Simposio Internacional Interdisciplinario "Sevilla en el Imperio de Carlos V: encrucijada de dos mundos y de dos épocas", UniversitätzuKöln,.
- 1988 "Le langage littéraire au XVIIe siècle: de la rhétorique à la littérature." Coloquio Internacional en el marco del VI Centenario de la UniversitätzuKöln. (Organizado en conjunto con Jean Mesnard, Université de Paris IV-Sorbonne)
- 1992 "La poesía de tradición oral moderna. El Romancero y la lírica". Simposio Internacional de investigación, en el marco de la cooperación con la Universidad de Sevilla y la Fundación Machado, UniversitätzuKöln.
- 1994 "Gustavo Adolfo Bécquer", RWTH Aachen y Universität zu Köln. (Coorganizador)
- 1994 "América y Europa - fin de siglo", UniversitätzuKöln,. (Curso intensivo internacional)

- 1994 "Falla y Lorca. Entre la tradición y la vanguardia", Universität zu Köln. (Coorganizador)
- 1995 "Cervantès en France", jornada en el marco del congreso anual de la "Association Internationale des Études Françaises", Université de Paris IV-Sorbonne.
- 1996 "EUROLIT: Les Études Littéraires en Europe - Literary Studies in Europe". Congreso intereuropeo de evaluación, Universität zu Köln,.
- 1997 "Canon y poder en América Latina", Universidad de Sevilla. (Curso Superior Internacional de Cultura Hispánica)
- 1998 "Europa y América Latina entre globalización y localización: lejanías y proximidades", Universität zu Köln. (Curso intensivo internacional)
- 1999 "Europa y América Latina: los caminos de la cultura", Università degli Studi, Bergamo. (Curso intensivo internacional)
- 2002 "Towards a European Framework for Quality Enhancement in Language Studies", Seminario en el marco del Proyecto 2 de la Red Temática "Lenguas" ("TNP2") del European Language Council con el apoyo de la DG Educación y Cultura de la Comisión Europea, Freie Universität Berlín. (Coorganizador)
- 2003 "Europa como espacio cultural: integración y derecho a la diversidad", Universität zu Köln. (Curso intensivo internacional)
- 2004 "Europa como espacio cultural: interferencia cultural entre progreso y destrucción", Cracovia. (Curso intensivo internacional)
- 2004 Coloquio Internacional de Investigación "El Río de La Plata y el Centenario: Buenos Aires 1910 – 1930", Universität zu Köln.
- 2005 "Europa como espacio cultural: identidad y el cambio de las instituciones", Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca,. (Curso intensivo internacional)
- 2006 "El proyecto de una identidad Europea: Conceptos de la identidad cultural", Universität zu Köln. (Curso intensivo internacional)
- 2007 "La Constitución de Cádiz y la identidad europea: Nuevas formas de dialogar", Universidad de Cádiz. (Curso intensivo internacional)
- 2008 "El proyecto de una identidad Europea: la convivencia de los pueblos en la Unión Europea", Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca. (Curso intensivo internacional)
- 2009 "Europa y sus fronteras: Las fronteras de Europa en el pasado y en el presente", Universität zu Köln. (Curso intensivo internacional)
- 2010 "Europa y sus fronteras: La frontera meridional: ¿el Mediterráneo?", Universidad de Granada. (Curso intensivo internacional)
- 2011 "Europa y sus fronteras: La Unión Europea y sus vecinos hacia el Este", Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca. (Curso intensivo internacional)
- 2012 "El pueblo y su voz en el espacio cultural europeo: ¿Quién es el pueblo?", Universität zu Köln. (Curso intensivo internacional)

- 2013 “El pueblo y su voz en el espacio cultural europeo: ¡Nosotros somos el pueblo!”, Friedrich-Schiller-Universität Jena. (Curso intensivo internacional)
- 2014 “El pueblo y su voz en el espacio cultural europeo: El pueblo y su identidad”, Cracovia. (Curso intensivo internacional)
- 2016 “Serendipia: Migración como oportunidad”, Universität zu Köln. (Curso intensivo internacional en el marco de *Cologne Summer Schools*)
- 2017 “Identidades inestables: Espacios y géneros en migración permanente.” Curso de verano internacional e interdisciplinario en el marco de *Cologne Summer Schools* organizado en conjunto con la Universidad de Sevilla en EL Bosque (Cádiz)
- 2018 “Reconociendo fronteras invisibles: Tránsitos, cruces y agentes”. Curso de verano internacional e interdisciplinario en el marco de *Cologne Summer Schools* organizado en conjunto con la Università degli Studi di Bergamo. del 22 al 29 de julio 2018
- 2019 “Complejidad e incertidumbre en las letras y artes contemporáneas”. Curso de verano internacional e interdisciplinario en el marco de *Cologne Summer Schools* organizado en conjunto con la Uniwersytet Jagielloński w Krakowie 21 al 28 de julio 2019.

Formación de jóvenes investigadores

Dirección de más de 100 **tesis de licenciatura** sobre temas relacionados con la poesía y la novela en los siglos XVI y XVII y la novela del XX.

Dirección de las siguientes **tesis de doctorado** en la Universität zu Köln:

- 1982 Vesper, Elke: *Existenzialismus und sozialistischer Realismus in der modernen französischen Autobiographie – Das Ich als Metapher.*
- 1983 Michel, Karin: *Ignacio de Luzán: La Poética (1737). Untersuchungen zur Frage ihrer Einordnung im Hinblick auf antike und italienische Vorbilder.*
- 1988 Strien-Bourmer, Petra: *Mathurin Régnier und die Verssatire seit der Pléiade.*
- 1988 Röhl-Schulze, Barbara: *Einsamkeit, Entfremdung und Melancholie in der zeitgenössischen argentinischen Literatur (1955 bis zur Gegenwart).*
- 1990 Breidenbach, Michael: *Sevilla im Prosawerk von Gustavo Adolfo Bécquer.*
- 1991 Schwarz, Petra Maria: *"Traductions françaises" oder "Traductions à la française"? Eine Untersuchung der französischen Übersetzungen der Siete libros de la Diana von Montemayor (1578-1735).*
- 1991 Dapía, Silvia G.: *Die Rezeption der Sprachkritik Fritz Mauthners im Werk von Jorge Luis Borges.*
- 1992 Dömer, Cornelia: *Mütter, Machos und Marginalität. Themen der Literatur von Frauen in Argentinien im 20. Jahrhundert.*
- 1994 Klier, Carola: *Die "Krankheit des Vergessens" im spanischen Gegenwartsroman.*

- 1999 Hammerschmidt, Claudia: *Mi genio es un enano llamado Walter Ego" – Strategien der Autorschaft bei Guillermo Cabrera Infante.*
- 2000 von Schütz, Katharina: *Indio und conquistador in der hispanoamerikanischen 'nueva novela histórica'.*
- 2003 Nilsson, Gunnar: *Der ironische Diskurs im Werk Juan Benets.*
- 2005 Garvin Barba, Mario: *Hacia una edición crítica del Romancero impreso (1511–1552).*
- 2010 Gramberg de Mendoza, Julia: *La invención de 'Gabriela Mistral'. Estrategias de autoría, proyecto poético (1915-1924).*
- 2010 Grunwald, Susanne: *José Martí und die Indiothematik von ‚Nuestra América‘. Rasse – Kategorie – Kultur – Poesie.*

Codirector o miembro del tribunal de numerosas tesis de doctorado o de habilitación leídas en Alemania, España o Argentina.

Tareas editoriales:

Fundador y (co)editor de las series:

- 1985 - *FORUM IBERO-AMERICANUM–Acta Coloniensia*
- 2000 - *Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung*

Fomento de la cooperación interdisciplinaria e internacional en la Universidad de Colonia (selección):

- 1979 - Numerosos acuerdos para programas de intercambio y de investigación bilaterales o multilaterales con otras universidades e instituciones universitarias en Argentina (UNLP, UNCom, UBA y UCA) y México (Colegio de México, Universidad Autónoma, Universidad de Guadalajara), y en el marco del programa SOCRATES ERASMUS con las Universidades de Alfonso X (Madrid), Bergamo (Italia), Burdeos III (Francia), Cádiz, Carlos III (Madrid), Castellón, Europea (Madrid), Génova (Italia), Gerona, Granada, Limerick (Irlanda), Pompeu Fabra, (Barcelona), Salamanca, Sevilla.
- 1979 Aprobación por el DAAD de la propuesta "Integriertes Auslandsstudium" (Programa de Estudios Integrado) con la Universidad de Sevilla y, a partir de allí, creación de una red ERASMUS en la que participan hoy en día universidades de seis países de la Unión Europea.
- 1980 Propuesta y firma de un convenio de intercambio con la Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino Católica de Tucumán (UNSTA) y la Universidad Nacional de Tucumán (UNT).
- 1990 Aprobación por el Rectorado y el Ministerio de Ciencias de Nordrhein-Westfalen del "Diplomstudiengang Regionalwissenschaften (Lateinamerika)", una nueva carrera pluridisciplinaria e 'interfacultativa' propuesta a las Facultades de Filosofía y Letras y de Economía.
- 1992 Aprobación por el DAAD de la propuesta "Integriertes Auslandsstudium"

(Programa de Estudios Integrado) con la UNSTA y la UNT (programa transformado posteriormente en un programa ISAP bilateral con las dos universidades tucumanas).

Distinciones y cargos electivos:

Premios y distinciones:

- 1985 "Miembro correspondiente" de la "Sociedad Argentina de Historiadores" (por Enrique Gandía).
- 1986 Premio "El Gaucho" (junto con Mercedes Sosa) por Carlos Santillán y el Embajador de Venezuela en Alemania.
- 1988 "Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques", por el Gobierno de la República Francesa.
- 2005 "Profesor Honorario" de la Universidad Nacional de Tucumán.
- 2008 "Huésped de Honor Extraordinario" de la Universidad Nacional de La Plata.
- 2016 Premio a la cooperación internacional "Dr. Luis Federico Leloir" del Ministerio de Ciencia, Técnica e Innovación Productiva, Argentina.

Miembro jurado de gremios para la adjudicación de galardones y premios:

- 1986-1987 Miembro titular del jurado internacional: "Prix de l'Association Internationale des Etudes Françaises", Paris.
- 1991-1997 Miembro titular del Jurado convocado por la Conferencia de Rectores Alemanes (HRK) para el premio "Resultados excelentes en la cooperación internacional universitaria" ("Preis für herausragende Leistungen in der internationalen Hochschulzusammenarbeit").

Miembro del consejo de edición o del comité de referato de las siguientes revistas y editoriales:

Œuvres et Critiques (Tübingen), *Papers on French Seventeenth Century Literature* (Tübingen), *Cahiers Tristan L'Hermite* (Paris), *Olivar* (La Plata), *Abyssinia* (Buenos Aires), *Katatay* (La Plata), *Orbis Tertius* (La Plata), *Ediciones Académicas de Literatura Argentina (EALA)*, siglos XIX Y XX (Buenos Aires), *Ediciones del Lado de Acá* (La Plata), *Argentina en su literatura* (San Miguel de Tucumán).

Cargos académicos electivos en las Universidades de Stuttgart y Colonia:

- 1973 Director interino de la Cátedra de Literaturas Románicas de la Universidad de Stuttgart (1973).
- 1980-1990 Director de la Secretaría de Relaciones Internacionales del Rectorado, Universidad de Colonia.
- 1980-2000 Presidente del Centro de Estudios sobre España, Portugal y América Latina (ASPLA) de la Universidad de Colonia.
- 1990-1991 Director del Departamento de Filología Románica, Universidad de Colonia.

- 1992–1994 Presidente de la "Studienordnungskommission" (Comisión de Ordenación de la Enseñanza) de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Colonia.
- 1994-1995 Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Colonia.
- 1995-1997 Prodecano de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Colonia.
- 1997-1998 Director del Departamento de Filología Románica, Universidad de Colonia.
- 2000- Coordinador de Relaciones internacionales del Centro de Estudios sobre España, Portugal y América Latina de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Colonia.

Cargos académicos electivos a nivel nacional:

- 1973–2003 Miembro titular de numerosas comisiones de evaluación del Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD); evaluaciones para la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) y la Alexander von Humboldt Stiftung (AvH).
- 1982-1986 Miembro titular de la "Studienreformkommission VII -Sprach- und Literaturwissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen" (comisión a cargo de las reformas de los estudios universitarios en el área de las lenguas y literaturas).
- 1984–1991 Representante de las universidades alemanas en las conversaciones bilaterales a nivel gubernamental sobre la cooperación cultural entre la República Federal Alemana y el Reino de España.
- 1992 Miembro titular de la comisión para la reorganización del Departamento de Lenguas y Literaturas Románicas de la Universidad de Leipzig.
- 1993 Presidente de la comisión interuniversitaria ‘Lenguas y literaturas románicas’ (‘Fachkommission Romanistik’) de la Conferencia de Rectores de Nordrhein-Westfalen.

Cargos académicos electivos a nivel de la Unión Europea:

- 1992 Miembro titular la "Verkenningsscommissie Moderne Letteren", comisión internacional convocada por la Academia Neerlandesa para la evaluación de la enseñanza de las lenguas y literaturas extranjeras en las universidades de los Países Bajos.
- 1994 Miembro titular del comité científico SIGMA convocado por la DG XXII ‘Educación y Cultura’ de la Comisión Europea para la evaluación del área de las lenguas en las universidades europeas.
- 1995-1996 Presidente del comité científico internacional EUROLIT convocado por la DG XXII ‘Educación y Cultura’ de la Comisión Europea para la evaluación de los estudios literarios en las universidades europeas.
- 1996–1999 Miembro titular y, durante un año, presidente del comité científico "Multilinguisme et langues moins parlées et moins enseignées" del Proyecto 1 de la Red Temática "Lenguas" en el marco del programa SOCRATES de la Comisión Europea.
- 1998-2001 "Experto" ante la DG XXII ‘Educación y Cultura’ de la Comisión Europea y la European Training Foundation para el programa TEMPUS y la evaluación de las

propuestas de financiamiento de proyectos en el ámbito de la Enseñanza Superior provenientes de la República Checa (1998), de Polonia (1999), de la Antigua República Yugoslava de Macedonia (2000 y 2001) y de Uzbekistán, Kirguizistán, Kazajistán y Tayikistán (2001).

- 2000–2003 Presidente del comité científico "Quality Enhancement in the Area of Languages" del Proyecto 2 de la Red Temática "Lenguas" en el marco del programa SOCRATES de la Comisión Europea.
- 2003-2006 "Lead Expert" (presidente de comisión) ante la DG XXII 'Educación y Cultura' de la Comisión Europea y la European Training Foundation para el programa TEMPUS y la evaluación de las propuestas de financiamiento en el ámbito de la Enseñanza Superior provenientes de los países CARD (Albania y territorios que anteriormente han formado parte de Yugoslavia, excepto Eslovenia).
- 2003-2006 "Experto" ante la DG "Educación y Cultura" de la Comisión Europea y la European Training Foundation para la evaluación de las propuestas de financiamiento TEMPUS SCM en el ámbito de la Enseñanza Superior provenientes de los países CARDS; TACIS (ex-Unión Soviética) y MEDA (países del Mediterráneo meridional).
- 2004-2012 "Experto" ante la DG "Educación y Cultura" de la Comisión Europea y la European Training Foundation para la evaluación de propuestas de financiamiento en el marco de los programas SOCRATES-ERASMUS y ERASMUS MUNDUS.

Bibliografía:

Libros publicados:

G. Boccaccio: *Die Elegie der Dame Fiammetta. Corbaccio. Das Leben Dantes. Urbano*, ins Deutsche übertragen von E. von Hollander, hgg. von Chr. Wentzlaff-Eggebert, München 1963.

Forminteresse, Traditionsverbundenheit und Aktualisierungsbedürfnis als Merkmale des Dichtens von Saint-Amant, (= Münchener Romanistische Arbeiten, 29), München, Hueber, 1970.

De Tartessos a Cervantes (= *FORUM IBERO-AMERICANUM*, 1) ed. por C. Wentzlaff-Eggebert, Köln - Wien 1985, 180 S.

Realität und Mythos in der lateinamerikanischen Literatur, hgg. von C. Wentzlaff-Eggebert (= *FORUM IBERO-AMERICANUM*, 2), Köln - Wien 1989, 392 S.

Sevilla en el Imperio de Carlos V: encrucijada entre dos mundos y dos épocas, ed. P. Piñero Ramírez y C. Wentzlaff-Eggebert, Ediciones de la Universidad de Sevilla, 1991, 256 S.

Le langage littéraire au XVII^e siècle : de la rhétorique à la littérature, éd. par C. Wentzlaff-Eggebert, Paris-Seattle-Tübingen 1991, 306 S. (ELF 50).

Spanien in der Romantik, hgg. von C. Wentzlaff-Eggebert (= *FORUM IBERO-AMERICANUM* 9), Köln-Wien 1994, 326 S.

Literary Studies in Europe. Proceedings of the Conference in Cologne (14-15 June 1996) and National Reports of the Scientific Committee EUROLIT, C. Wentzlaff-Eggebert (ed.), Raabe: Bonn 1998.

... versión en francés *EUROLIT. Les études littéraires en Europe. Actes du Congrès de Cologne 14-15 juin 1996*. C. Wentzlaff-Eggebert (ed.), Universität zu Köln 1998.

Canon y poder en América Latina, hgg. von M. Traine und C. Wentzlaff-Eggebert, Köln, Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 1), 2000.

Europa como espacio cultural: Entre progreso y destrucción, hgg. von C. Wentzlaff-Eggebert, Köln, Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA, 2005 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 4), 194 S.

Europa como espacio cultural: la identidad y las instituciones europeas, hgg. von C. Wentzlaff-Eggebert, Köln, Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA, 2006 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 5), 206 S.

Impact of the Tempus Project CD_JEP-16118-2001 on the Albanian Universities, by Anna Comodi, Christiane Green, Viviane Marzouk, Vilma Tafani, Christian Wentzlaff-Eggebert, Perugia, Guerra Edizioni, 2006, 184 S.

El proyecto de una identidad europea: Conceptos de la identidad nacional (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2008 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 7)

El proyecto de una identidad europea: La convivencia de los pueblos (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2008 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 8)

Las fronteras de Europa en el pasado y el presente (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2009 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 9)

Europa y sus fronteras: La frontera meridional: ¿el Mediterraneo? (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2010 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 10)

Cádiz y la Constitución de 1812. Esbozos para la construcción de una identidad cultural europea (ed.), La Plata, Ediciones del Lado de Acá 2011, 355 pp.

Europa y sus fronteras. La Unión Europea y sus vecinos hacia el Este (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2012 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 12)

La voz del pueblo en el espacio cultural europeo. ¿Quién es el pueblo? - ¿Nosotros somos el pueblo! (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2015 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 13)

La voz del pueblo en el espacio cultural europeo. El pueblo y su identidad (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2015 (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 14)

Serendipia: migración como oportunidad (ed.), Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA 2018, ISSN 1438-6887. (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 15)

Artículos, capítulos de libros y reseñas:

1962:

–Bibliographie zu den *Gesta Romanorum*. In: *Gesta Romanorum. Die Taten der Römer. Ein Geschichtenbuch des Mittelalters*, nach der Übersetzung von Johann Theodor Grässe herausgegeben und neu bearbeitet von Hans Eckart Rübesamen. München, Heyne, S. 344-345.

–"Corneille als Übersetzer des Ambrosianischen Lobgesangs". In: *Die Neueren Sprachen* (Neue Folge) H. 11.

1963:

–"Rodin". In: *Lexikon für Theologie und Kirche*, Bd. 8. Freiburg, Herder, ²1963, Sp. 1352.

1964:

–"Rutebeuf". In: *Lexikon für Theologie und Kirche*, Bd. 9. Freiburg, Herder, ²1964, Sp. 124.

1966:

–"L'Echo d'Eminescu dans la partie occidentale de l'Allemagne". In: Cazacu, Boris (Hrsg.): *Ecourile operei lui Mihai Eminescu si Ion Creanga în literatura universala* (Lucrarile simpozionului de literatura Româna, Sinaia, 11 august, 1965). Bukarest, Editura Didactica si pedagogica, S. 80-82.

1975:

–"Antoine Girard, Sieur de Saint-Amant". In: Hinterhäuser, Hans (Hrsg.): *Die französische Lyrik. Von Villon bis zur Gegenwart*, 2. Bde., Bd. 1. Düsseldorf, Bagel, S. 171-180 u. 366-369.

–"Das Quatrième Colloque de Marseille: 'Le XVII^e siècle aujourd'hui' (25.1.-27.1.1974)". In: *Die Neueren Sprachen* (Neue Folge) H. 1.

–"Der Deutsche Romanistenverband". In: *Die Neueren Sprachen* (Neue Folge) H. 6.

1975-1976:

–"Les Innovations métriques de Platen et l'originalité du sonnet Eminescien". In: *Dacoromania, Jahrbuch für östliche Latinität* 3, S. 59-63.

1976:

–"Voltaire: *Candide ou l'optimisme*". In: Krömer, Wolfram (Hrsg.): *Die französische Novelle*. Düsseldorf, Bagel, S. 53-62 u. 345-347.

1977:

–"A la recherche de la modernité en poésie (1623-1630)". In: C.M.R. 17 (Hrsg.): *Actes du VI^e Colloque de Marseille 'Le XVII^e siècle et la recherche'*. Marseille, C.M.R. 17, S. 169-176.

–"Eminescus Stil in den Sonetten". In: Institut für Auslandsbeziehungen (Hrsg.): *Wechselwirkungen in der deutschen und rumänischen Geisteswelt am Beispiel Mihai Eminescu*. Stuttgart, Institut für Auslandsbeziehungen, S. 165-173 (Materialien zum internationalen Kulturaustausch 2);

auch in: "Stilul sonetelor lui Eminescu". In: Chitanu, Sorin (Hrsg.): *Eminescu în critica germana*, selectie, traducere, introducere, note si bibliografie de Sorin Chitanu. Iasi, Ed. Junimea, 1985, S. 236-247 (Eminesciana 38).

–"Berni et les plaisirs de la table". In: *Actes du VII^e Colloque de Marseille 'La Qualité de la vie au XVII^e siècle'*. In: *Revue de Marseille* 109 (2^{me} trimestre), S. 23-28.

1978:

–"Quelques hypothèses sur le public de *L'Astrée*". In: *Actes du Colloque de jumelage Cologne-Clermont 'Conditions sociales de la production et de la réception des œuvres littéraires'*. Clermont-Ferrand, 1978, S. 45-56.

–"Wahrheit und Wahrscheinlichkeit. Zur Verschlüsselung der zeitgenössischen Wirklichkeit im französischen Roman des beginnenden 17. Jahrhunderts". In: Christophorov, Pierre; Müller-Bochat, Eberhard; Rheinfelder, Hans (Hrsg.): *Literatur und Spiritualität. Hans Skommodan zum 70. Geburtstag*. München, Fink, S. 261-274.

–"Saint-Amant poète satirique". In: Baader, Horst (Hrsg.): *Onze études sur l'esprit de la satire*. Tübingen/Paris, Narr, S. 85-102.

1979:

- "*Diana und Amadis. Bildungs- und Ausbildungsfunktion des Romans zu Beginn des 17. Jahrhunderts*". In: Klopfer, Rolf i.V.m. Kotschi, Thomas; Krauß, Henning; Rothe, Arnold (Hrsg.): *Bildung und Ausbildung in der Romania*, Bd. 1: *Literaturgeschichte und Texttheorie*. München, Fink, S. 343-355.

1980:

- "Réalisme topographique et topique de la description". In: Duchêne, Roger; Godard de Donville, Louise; Maure, Danielle (Hrsg.): *Actes du Colloque International du C.N.R.S. 'La Découverte de la France au XVII^e siècle'*. Paris, Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, S. 565-578.
- "Verlaine". In: Lange, Wolf-Dieter (Hrsg.): *Französische Literatur des 19. Jahrhunderts*, Bd. 3. Heidelberg, Quelle & Meyer, S. 121-143.

1981:

- "L'Echo littéraire des premières poésies de Saint-Amant: A propos de quelques traductions allemandes". In: *Papers on French Seventeenth Century Literature* 8, 14, 2, S. 93-111.

1982:

- "*Das Angebot zur französischen Literatur in den Lehrveranstaltungen der bundesrepublikanischen Universitäten 1948-1973*". (Studia Romanica 26) von H.-Günher Beiersdorff". In: *Romanische Forschungen* 94, H. 2/3, S. 313-316.

1983:

- (gemeinsam mit Jean-Pierre Chauveau) "Malherbe et les crocheteurs du Port-au-Foin". In: *Papers on French Seventeenth Century Literature* 10, 19, S. 511-532 (Biblio 17).

1984:

- "Literatura americana o literatura nacional: Problemas de la legitimación después de la Independencia". In: Buisson, Inge; Kahle, Günter; König, Hans-Joachim; Pietschmann, Horst (Hrsg.): *Problemas de la formación del estado y de la nación en Hispanoamérica*. Köln/Wien, Böhlau, S. 279-287 (Lateinamerikanische Forschungen 13).
- "*La Araucana* como poema épico". In: Gewecke, Frauke (Hrsg.): *Estudios de literatura española y francesa: siglos XVI y XVII. Homenaje a Horst Baader*. Frankfurt/Main, Vervuert, S. 219-236.

1985:

- "Prólogo" (gemeinsam mit Felix Becker) u. "El eco del Quijote". In: Wentzlaff-Eggebert, Christian (Hrsg.): *De Tartessos a Cervantes*. Köln/Wien, Böhlau, S. VII-IX u. 159-180 (Forum Ibero-Americanum 1).
- "'Style doux' et 'douceur d'aimer' dans L'Encyclopédie". In: Knabe, Peter-Eckard; Mass, Edgar (Hrsg.): *L'Encyclopédie et Diderot*. Köln, DME-Verlag, S. 273-285.
- "L'Apostrophe aux mécènes chez Saint-Amant". In: Mesnard, Jean; Mousnier, Roland (Hrsg.): *L'Age d'or du Mécénat (1598-1661)*. Paris, Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, S. 423-431.
- "Saint-Amant: 'La Solitude'". In: Rubin, David Lee (Hrsg.): *La poésie française du premier 17^e siècle: Textes et Contextes*. Tübingen, Narr, S. 264-277.
- "Normes et transgressions: La 'palabra peregrina' chez A. LópezPinciano". In: Briolet, Daniel (Hrsg.): *Normes et transgressions en langue et en littérature*. Nantes, Université de Nantes, S. 53-63 (Textes et langages 12).
- "J. de Montemayor: *Los siete libros de la Diana*". In: Roloff, Volker; Wentzlaff-Eggebert, Harald (Hrsg.): *Der spanische Roman*. Düsseldorf, Schwann-Bagel, S. 48-61.

1987:

- "Structures narratives de la pastorale dans *L'Astrée*". In: *Cahiers de l'Association Internationale des Etudes Françaises* 39, S. 63-78.

– "Les sonnets burlesques de Scarron". In: Landy-Houillon, Isabelle; Ménard, Maurice (Hrsg.): *Burlesque et formes parodiques* (Actes du Colloque du Mans, 4-7 décembre 1986). In: *Biblio* 17, 33, Paris/Seattle/Tübingen, S. 379-392 (Papers on French Seventeenth Century Literature).

1988:

- "Don Álvaro o la fuerza del sino". In: Roloff, Volker; Wentzlaff-Eggebert, Harald (Hrsg.): *Das spanische Theater. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Düsseldorf, Schwann-Bagel, S. 241-249.
- "Les traductions françaises de la 'Diane' de Montemayor". In: Leiner, Wolfgang (Hrsg.): *Horizons européens de la littérature française au XVII^e siècle*. Tübingen, Narr, S. 163-174.
- "E. T. A. Hoffmann y el refuerzo del testimonio en *El matadero* de Echeverría". In: Caldera, Ermanno (Hrsg.): *Atti del IV Congresso sul Romanticismo spagnolo e ispano-americano* (Bordighera, 9-11 aprile 1987). Genua, Facoltà di Magisterio dell'Università di Genova, Istituto di Lingue e Letterature straniere, Centro di Studi sul Romanticismo Iberico, S. 128-136.
- "Costumbrismo e identidad nacional". In: Becker, Felix (Hrsg.): *América Latina en las letras y ciencias sociales alemanas*. Caracas, Monte Ávila, S. 401-418;

auch in:

1989:

- "Luzáns Stiltheorie und die Aufklärung in Spanien". In: Roloff, Volker (Hrsg.): *Tradition und Modernität. Aspekte der Auseinandersetzung zwischen 'Anciens' und 'Modernes'*. Essen, Reimar Hobbing, S. 45-56 (Kultur und Erkenntnis 6).
- "Lateinamerika, Mythos und Realität". In: Wentzlaff-Eggebert, Christian. (Hrsg.): *Realität und Mythos in der lateinamerikanischen Literatur*. Köln/Wien, Böhlau, S. IX-XIV (Forum Ibero-Americanum 2).

1990:

- "Poésie et histoire chez Saint-Amant du *Gobbin* au *Passage de Gibraltar*". In: Williams, Charles G. S. (Hrsg.): *Actes de Columbus*. In: *Biblio* 17, 59, Paris/Seattle/Tübingen, S. 271-286 (Papers on French Seventeenth Century Literature).
- "Las Islas Canarias en un soneto del poeta francés Saint-Amant". In: Morales Padrón, Francisco (Hrsg.): *Actas del VII Coloquio de Historia Canario-Americana* (1986), Bd. 2. Las Palmas, Ed. del Cabildo insular de Gran Canaria, S. 109-118.

1991:

- "Presentación" (gemeinsam mit Pedro Piñero) u. "El Amadís de Montalvo (Sevilla 1492?): herencia medieval y modernidad". In: Piñero Ramírez, Pedro; Wentzlaff-Eggebert, Christian (Hrsg.): *Sevilla en el Imperio de Carlos V: encrucijada entre dos mundos y dos épocas*. Sevilla, Ediciones de la Universidad de Sevilla, S. 9-12 u. 37-43.
- "Les 'couleurs' de Théophile dans les premières versions de l'ode 'Le Matin'". In: Hilgar, Marie-France (Hrsg.): *Actes de Las Vegas*. In: *Biblio* 17, 60, Paris/Seattle/Tübingen, S. 101-108 (Papers on French Seventeenth Century Literature).
- "'C'est au Castillan qu'on en veut'. L'image de l'Espagne chez Saint-Amant". In: Mazouer, Charles (Hrsg.): *L'Age d'or de l'influence espagnole. La France et L'Espagne à l'époque d'Anne d'Autriche 1615-1666* (Actes du 20^e Colloque du C.M.R. 17, Bordeaux, 25-28 janvier 1990). Mont-de-Marsan, Éditions InterUniversitaires, S. 195-206.
- "Le langage littéraire au XVII^e siècle: de la rhétorique à la littérature". In: Wentzlaff-Eggebert, Christian (Hrsg.): *Le langage littéraire au XVII^e siècle: de la rhétorique à la littérature*. Paris/Seattle/Tübingen, Narr, S. 7-9 (ELF 50).
- "Borges 1925". In: Wentzlaff-Eggebert, Harald (Hrsg.): *Europäische Avantgarde im lateinamerikanischen Kontext*. Berlin/Frankfurt/M., Vervuert, S. 183-200 (Biblioteca Ibero-Americana 37).

1992:

- "Alonso Carrió de la Vandra: *El Lazarillo de ciegos caminantes*". In: Roloff, Volker; Wentzlaff-Eggebert, Harald (Hrsg.): *Der hispanoamerikanische Roman*, Bd. 1: *Von den Anfängen bis Carpentier*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, S. 7-17 u. 307-309.

1993:

- "Les Scudéry en Allemagne". In: *Les Trois Scudéry* (Actes du Colloque du Havre 1991), recueillis par Alain Niderst. Paris, Klincksieck, S. 591-586.
- "L'épître en vers chez Saint-Amant". In: *Littératures Classiques* 18, S. 149-155.
- "Una obra hispanoamericana entre ilustración y costumbrismo: *El Lazarillo de ciegos caminantes* de Alonso Carrió de la Vandra". In: Caldera, Ermanno; Frolid, Rinaldo (Hrsg.): *Entre Siglos*. Rom, Bulzoni, S. 259-267.
- "Trajan als Mittler zwischen östlicher und westlicher Romanität". In: Kablitz, Andreas; Schulz-Buschhaus, Ulrich (Hrsg.): *Literaturhistorische Begegnungen* (Festschrift zum 60. Geburtstag von Bernhard König). Tübingen, Narr, S. 369-378.
- u.a. "Spaanse taal-en letterkunde" (Co-Autor). In: *De Moderne Letteren in Nederland. Rapport van de Verkenningcommissie Moderne Letteren*. Leiden, S. 132-135.
- "Del simbolismo francés a la americanidad: Rubén Darío, *Azul*". In: Calderone, Antonietta (Hrsg.): *De místicos y mágicos, clásicos y románticos. Homenaje a Ermanno Caldera*. Messina, Armando Siciliano Editore, S. 499-519.

1994:

- "Literaturgeschichtsschreibung als nationale Aufgabe: Die *Historia de la literatura argentina* von Ricardo Rojas". In: Becker, Felix; Meding, Holger M.; Potthast-Jutkeit, Barbara; Schüller, Karin (Hrsg.): *Iberische Welten* (Festschrift zum 65. Geburtstag von Günter Kahle). Köln, Böhlau, S. 601-620.
- "Bilder für das Ohr: 'Plumage' und 'ravage' bei Lafontaine und Théophile". In: Hausmann, Frank Rutger; Miething, Christoph; Zimmermann, Margarete (Hrsg.): *Diversité, c'est ma devise. Etudes sur la littérature classique offertes à Jürgen Grimm à l'occasion de son 60e anniversaire*. Tübingen, PFSCL, S. 525-536 (Biblio 17, 87).
- "Das romantische Spanien im europäischen Kontext". In: Wentzlaff-Eggebert, Christian (Hrsg.): *Spanien in der Romantik*. Köln/Wien, Böhlau, S. 7-14 (Forum Ibero-Americana 9).
- "La técnica de lo fantástico en algunos cuentos argentinos". In: Azar, Inés (Hrsg.): *El puente de las palabras: Homenaje a David Lagmanovich*. Washington, OEA/OAS, S. 465-476 (Colección INTERAMER 50, Serie cultural).
- "Rue de Verneuil". In: Neuschäfer, Anne (Hrsg.): *30 ans du DAAD à Paris*. Paris, S. 45-48.
- "Rafael Alberti y Pablo Neruda ante la literatura rumana". In: Zanetti, Susana (Hrsg.): *Actas del Congreso José Martí en La Plata* (sept. de 1991). La Plata, Universidad Nacional, S. 387-394;

1995 auch in:

- Salvador Miguel, Nicasio (Hrsg.): *Letras de la España contemporánea. Homenaje a José Luis Varela*. Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, S. 387-394.

1995:

- "Risitas y risotadas en la literatura hispanoamericana después de la Independencia". In: Caldera, Ermanno (Hrsg.): *Romanticismo* 5. Rom, Bulzoni.
- "Les études de langues en Allemagne". In: Comité Scientifique de Langues SIGMA (Hrsg.): *Les études de langues dans l'enseignement supérieur en Europe. Rapports nationaux*. Stockholm, S. 85-106.

Versión definitiva en inglés: "Language Studies in Higher Education in Germany. <http://www.celelc.org/archive/Projects-and-Reports/999-sigma-introduction/sigma-documents/Germany.pdf>

- "La conversation et le roman. A propos de l'oralité dans la littérature narrative au XVI^e et au XVII^e siècle". In: Bray, Bernard; Strosetzky, Christoph (Hrsg.): *Art de la lettre, art de la conversation* (Actes du colloque de Wolfenbüttel, octobre 1991). Paris, Klincksieck, S. 167-178.

1996:

- "Habitáculos, grutas y cuevas en los poemas épicos renacentistas". In: Piñero Ramírez, Pedro (Hrsg.): *Descensus ad inferos. La aventura de ultratumba de los héroes (de Homero a Goethe)*. Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, S. 129-154.
- "Estebanillo González: ein Spaßmacher im Dreißigjährigen Krieg". In: Duchardt, Heinz; Strosetzky, Christoph (Hrsg.): *Siglo de Oro – Decadencia. Spaniens Kultur und Politik in der ersten Hälfte des*

17. Jahrhunderts. *La cultura y la política de España en la primera mitad del siglo XVII*. Köln/Weimar/Wien, Böhlau, S. 9-18.

– "Présentation de la journée Cervantes". In: *Cahiers de l'Association Internationale des Etudes Françaises* 48 (Mai), Paris, S. 163-64 u. 297ff.

1998:

– "Einsilbigkeit und Rhythmus im Alexandrinersonett bei Ronsard und Malherbe". In: Briesemeister, Dietrich; Schönberger, Axel (Hrsg.): *Ex nobili philologorum officio – Festschrift für Heinrich Bihler zu seinem 80. Geburtstag*. Berlin, Domus Editoria Europaea, S. 749-754.

1999:

– "Literatur und regionale Differenzierung: Andalusien – Spanien – Europa". In: Große, Sybille; Schönberger, Axel (Hrsg.): *Dulce et decorum est philologiam colere. Festschrift für Dietrich Briesemeister zu seinem 65. Geburtstag*. Berlin, Domus Editoria Europaea, S. 757-762.

– "Zigeunerinnen als Vertreter des romantischen Spanien". In: Zapke, Susana (Hrsg.): *Falla y Lorca. Entre la tradición y la vanguardia*. Kassel, EditionReichenberger, S. 13-21.

2000:

– "Canon y poder: finalidades del canon literario de Quintiliano a Harold Bloom". In: Trainee, Martin; Wentzlaff-Eggebert, Christian (Hrsg.): *Canon y poder en América Latina*. Köln, Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika, ASPLA (Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung 1).

2001:

– "Territorialidad e identidad literaria en Andalucía". In: Gómez Montero, Javier (Hrsg.): *Minorisierte Literaturen und Identitätskonzepte in Spanien und Portugal. Sprache – Narrative Entwürfe – Texte*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, S. 313-321.

2002:

– "Memento mori am Ende der Welt: Patagonien bei Arnold Stadler". In: Lang, Sabine; Blaser, Jutta; Lustig, Wolf (Hrsg.): *"Miradas entrecruzadas" – Diskurse interkultureller Erfahrung und deren literarische Inszenierung. Beiträge eines hispanoamerikanistischen Forschungskolloquiums zu Ehren von Dieter Janik*. Frankfurt/M., Vervuert, S. 315-324.

– "Borges, der Grenzgänger: Grenzkultur statt Leitkultur". In: Piechnik, Iwona; Swiatkowska, Marcela (Hrsg.): *Sladyobecności. Traces d'uneprésence. KsięgapamiatkowaofiarowanaUrszuliDamskiej-Prokop przezkolegów, uczniówiprzyiaciół. Mélanges offerts à UrszulaDamska-Prokop par ses collègues, élèves et amis*. Kraków, UniwersytetJagielloński, S. 369-377.

– "El Guzmánfrancés de Lesage". In: PiñeroRamírez, Pedro M. (Hrsg.): *Atalayasdel 'Guzmán de Alfarache'. Seminario internacional sobre Mateo Alemán – IV Centenario de la publicación del 'Guzmán de Alfarache' (1599-1999)*. Universidad de Sevilla – Diputación de Sevilla, S. 271-287.

2004:

– "Juan Alfonso Carrizo frente a la lírica de tradición oral del Noroeste argentino". In: Piñero Ramírez, Profesor Manuel Alvar in memoriam (*Actas del Congreso internacional Lyra Mínima Oral III, Sevilla 26-28 de noviembre de 2001*). Fundación Machado y Universidad de Sevilla, S. 557-570.

2006:

- "‘die luft gelercht, der baum gelüftet’. Zur Lyrik von Jürgen Weing" in: Jürgen Weing, *BildSprache*. Mit einer Einführung von Christian Wentzlaff-Eggebert, Tetzmann, Senn, 2006, s. p.

- "La literatura española y sus proyecciones en Europa". In: Nilda Ma.Flawiá de Fernández, Silvia Patricia Israilev (comp.): *Discursos culturales, identidad y memoria*, Universidad Nacional de Tucumán 2006, I, p. 144-152.

- (and Anna Comodi, Christine Green, Viviane Marzouk, Vilma Tafani): *Impact of the Tempus Project CD_JEP-16118-2001 on the Albanian Universities*, Perugia, Guerra.

- “La evolución de la historiografía literaria en los siglos XIX y XX y unos planteamientos recientes para la sistematización de la historia de la cultura en Alemania”. En: *Orbis Tertius*, vol. 11, núm. 12(VIII Congreso Orbis Tertius de Teoría y Crítica Literaria). Universidad Nacional de La Plata, FAHCE.

2009:

“Împăratul Traian ca mijlocitor între romanitatea orientală și occidentală”. In: Alina Branda, Ion Cuceu (comp.): *Romania Occidentalis - Romania Orientalis. Volum magial dedicat Prof. univ. Dr. / Festschrift für Ion Taloș*, Editura Fundației pentru Studii Europene Editura Mega, Cluj-Napoca, 2009, p.669-677.

2010:

- “El microrrelato como fragmento de un amplio conjunto narrativo en Bartleby y compañía de Enrique Vila-Matas”. En: *La Plata lee a España. Literatura, cultura, memoria*. La Plata, Ediciones del Lado de Acá, 2010, 49-65.

- “Donde los extremos (del imperio) se tocan. Lecturas cruzadas entre España, Rumania e Hispanoamérica, o de Trajano como mediador entre la romanidad oriental y occidental”. En: *Espacios. Estudios Literarios y del Lenguaje*, n° 6. Santa Cruz; Universidad Nacional de la Patagonia Austral 2010, 219-230.

2011:

- “Europäische Identität, Innovation und Qualitätssicherung in Intensivprogrammen aus der Sicht eines IP-Koordinators“. In: Nationale Agentur für EU- Zusammenarbeit im Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) (Hg.), *Mit Erasmus im Ausland lernen und lehren 1987-2012*. Bonn: DAAD, 137-140.

- “Miradas sobre la España de Felipe III y Felipe IV: La literatura al servicio de la propaganda”. En: Facundo Tomás, Isabel Justo, Sofía Barrón (eds.), *Miradas sobre España*. Barcelona: Anthropos, 434-440.

- “Alberto Magno, “un buen bife” y una red de colegas amigos: 30 años de cooperación académica con Argentina.” En: Chicote, Gloria B. / Göbel, Barbara (eds.): *Ideas viajeras y sus objetos. El intercambio científico entre Alemania y América austral*. Frankfurt a. M. / Madrid: Vervuert 2011, 101- 116.

2012:

- “Von den *Siete libros de la Diana* zum *microrrelato*. Auslassen, Ergänzen und Assoziieren: Erzähler und Leser in der europäischen Erzähltradition und in Hispanoamerika“. In: Christine Felbeck, Claudia Hammerschmidt, Andre Klump (Hg.), *America Romana in colloquio Berolinensi: Beiträge zur transversalen Sektion des XXXII. Deutschen Romanistentages (25.-28.09.2011)*. Frankfurt/Main: Peter Lang 2012, 301-317.

2013:

- “Huecos, complementos y asociaciones: Narradores y lectores en la tradición narrativa europea e hispanoamericana, de los Siete libros de la Diana de Jorge de Montemayor al microrrelato ”. En: Raquel Macciuci (Dir.). *Diálogos transatlánticos. Memoria del II Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas*; Volumen I. Natalia Corbellini (Ed.), a) *Huellas de la Constitución de Cádiz*; b) *Diálogos transatlánticos*; c) *Mercado editorial*. La Plata: FHCE-UNLP. ISSN 2250-4168. <http://congresoespanyola.fahce.unlp.edu.ar/actas-ii-2011>

- “Las raíces clásicas de la literatura argentina y el Primer Centenario desde una perspectiva alemana”. En: Nilda María Flawiá (comp.): *Juan B. Terán. Estudios críticos sobre su obra*. Buenos Aires: Corregidor 2013, 381-392.

2016:

- “La historiografía literaria como tarea para la nación: ‘doctrina’ y ‘apreciación razonable del objetoliterario’ en la *Historia de la literatura argentina* de Ricardo Rojas (1917-22)”. En: Liliana Massara (comp.): *Estudios en torno al Centenario Argentino*. Buenos Aires: Corregidor.

- “Fútbol y literatura: Vila-Matas articulista”. En Federico Gerhardt (dir.). *Memoria del III Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas. Diálogos transatlánticos: puntos de encuentro*. Vol. 1, Raquel Macciuci (ed.): *A partir de Manuel Vicent. Literatura y articulismo literario: nuevos diálogos intermediales y aproximaciones críticas*. La Plata: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Universidad Nacional de La Plata. ISSN 2250-4168. URL:<http://congresoespanyola.fahce.unlp.edu.ar/iii-congreso-2014/actas-iii-2014/memoria-del-iii-congreso-internacional-de-literatura-y-cultura-espanolas-contemporaneas#>.

- “‘Oír con la mirada’. Escribir poesía en la Patagonia.” En: Claudia Hammerschmidt (ed.): *Patagonia literaria II. Funciones, proyecciones e intervenciones de autoría estratégica en la nueva literatura patagónica*. London, Potsdam: Inolas, 61-73.

2017/2018:

-“Acerca de la oralidad en poesía: Ritmo y sonoridad en la era digital.” En:*Entresiglos: del siglo XX al XXI. Estudios en homenaje al profesor Joan Oleza*. Valencia: Universidad. (Colección Anejos de la Revista *Diablotexto Digital. Revista de crítica literaria*).....
(<https://ojs.uv.es/index.php/diablotexto>)(en prensa)

-“Ritmo y sonoridad en algunos poemas españoles y argentinos: el arte de Mirta Rosenberg”. En: Mariela Sánchez (dir.). *Memoria del IV Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas. Otros diálogos transatlánticos: desde y hacia España. A 90 años de la Generación del 27*. La Plata: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Universidad Nacional de La Plata. ISSN 2250-.....(<http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar>). (en prensa)